

# CODEX ALIMENTARIUS COMMISSION



Food and Agriculture  
Organization of the  
United Nations



World Health  
Organization

Viale delle Terme di Caracalla, 00153 Rome, Italy - Tel: (+39) 06 57051 - E-mail: [codex@fao.org](mailto:codex@fao.org) - [www.codexalimentarius.org](http://www.codexalimentarius.org)  
**Agenda Items 2, 3.1, 3.2, 3.3, 4, 6, 7.1, 7.2 and 10**

**CX/NE 19/10/CRD5**  
**Original Language**

**JOINT FAO/WHO FOOD STANDARDS PROGRAMME**  
**FAO/WHO COORDINATING COMMITTEE FOR THE NEAR EAST**  
**Tenth Session**

**FAO Headquarters, Rome, Italy, 11-15 November 2019**

*Comments of Egypt (Arab Republic of)*

## **AGENDA ITEM 2**

**Keynote address and discussion: Chemicals in food - the invisible challenge, when do we need to be worried and what do we need to know?**

تؤيد مصر التوصيات الخاصة بهذا المستند وتؤكد على:

- 1- أهمية تشجيع ودعم استخدام مدونات الممارسات ومواصفات الدستور الغذائي في دول الإقليم خاصة فيما يتعلق بالحد من المخاطر الكيميائية في الأغذية.
- 2- إدراج مخاطر المواد الكيميائية خاصة التي تتعرض لها الأغذية عبر المياه أو التربة على سبيل المثال إلى استراتيجية الدستور الغذائي للإقليم.
- 3- التعاون بين كافة القطاعات من أجل رفعي الوعي إلى جانب جمع البيانات المتاحة بالنسبة للمواد الكيميائية الملوثة للغذاء وتقييم أنماط المستهلكين.
- 4- التعاون مع المبادرات التي تطلقها المنظمات الدولية مثل (الفاو) ومنظمة الصحة العالمية بشأن الحد من ومنع تلوث الأغذية بالمواد الكيميائية.

## **AGENDA ITEM 3.1**

**Food safety and quality situation in the countries of the region: current and emerging issues in the region**

تشكر مصر الجهود التي بذلتها الدستور الغذائي عبر الاستبيان المرسل لتحديد القضايا الحالية والطارئة الهامة لسلامة الغذاء، وترى:

- 1- أن يتم توزيع نتائج الاستبيان بعد حصرها لاطلاع كافة دول الإقليم عليها والاستفادة منها. اجراء متابعة لنتائج الاستبيان والتركيز على المسائل الهامة المشتركة، عبر استبيانات أكثر تفصيلا.

## **AGENDA ITEM 3.2**

**The future of food safety: Outcome of the first FAO/WHO/AU International Food Safety Conference and the International Forum on Food Safety and Trade - What's next?**

تقترح مصر بشأن هذا المستند الآتي:

المهلة الزمنية	أصحاب المصلحة الاخرون	منظمة الاغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية	الدول الاعضاء (منفردة أو ضمن مجموعات اقليمية)	مجالات العمل المطلوبة
منتصف 2020	القطاع الرسمي للمنشآت الغذائية	- اتاحة أدوات تثقيفية - المساهمة في تنظيم ورش عمل	تنظيم ورش عمل وطنية في العواصم والمدن والقرى للتوعية بأهمية سلامة الغذاء	توعية مشغلي المنشأة الغذائية بأهمية الالتزام بمعايير سلامة الغذاء - خاصة القطاع غير الرسمي
نصف عام 2020	كافة الإدارات العاملة بمنظومة الرقابة والتفتيش	- تنظيم تدريب. - توفير أدوات تفتيش وأدوات سحب عينات - توحيد منظومة الرقابة	تنظيم تدريب لمفتشي الأغذية والفاحصين (في السوق المحلي) و (الحدود)	رفع كفاءة مفتشي الأغذية ونظام الرقابة المبني علي تقييم المخاطر
الربع الثالث لعام 2020	الجهات المعنية بتحليل واتصالات المخاطر	- توفير خبراء - تنظيم تدريب - نقل تجارب الدول المتقدمة	- دعم نظام وطني عالي المستوى لإدارة المخاطر - إعداد دليل فني وطني - التدريب على الاجراءات المتكاملة لإدارة المخاطر	تطوير نظام وطني لإدارة المخاطر وتقليل المخاطر
الربع الثالث لعام 2020		- تحديد الأولويات - توفير خبراء - تنظيم تدريب	تدريب لفرد من كل مرحلة على كافة طول السلسلة الغذائية	تطوير نظام وطني لمراقبة التلوث عبر سلسلة الغذاء
نهاية 2020	- المشاركة بناء علي دعوة. المنظمات المجتمعية - وزارات البيئة والطاقة	- اتاحة ادوات تثقيفية - توعية على كافة المستويات - عقد ورش عمل - إشراك المستهلكين	- دراسة الموارد الوطنية ودراسة الوضع الحالي. - المساهمة في صياغة خطة متكاملة لتدوير مخلفات الغذاء	توعية مشغلي الاغذية بأهمية تدوير المخلفات (Biotechnology / وقود حيوي) للحفاظ علي البيئة والحد من التغير المناخي وحفاظا علي الاستدامة

### AGENDA ITEM 3.3

**Food safety and quality situation in countries in the region: Use of the online platform for information sharing on food safety control systems - status of information and future plans/prospects**

ملاحظات مصر بشأن هذا المستند على الأسئلة المطروحة كما يلي:

(أ) هل تؤكد البلدان قيمة تبادل المعلومات بشأن نظمها الوطنية للرقابة على الأغذية؟

نعم، حتى تستفيد الدول من بعضها، وكمحاوله لإيجاد توافق بين الأنظمة وبعضها مما يدعم أنظمة الرقابة على الغذاء ويسر حركة التجارة.

(ب) إذا كان الجواب نعم، هل تعتبر المنصة ملائمة لهذا الغرض؟

لا تعتبر المنصة كافية خاصة أنها غير معروفة، وتحتاج إلى إعلان عنها بشكل موسع.

(ج) ما هي المسائل التي تحول دون تقديم 40% من البلدان الأعضاء في اقليم الشرق الأدنى المعلومات حول نظمها الوطنية للرقابة على الأغذية؟

بالنسبة لمصر، فقد استكملت بياناتها، لكن يمكن أن تكون الأسباب:

- توقف متابعة هذا الموضوع من قبل الدستور الغذائي منذ عامين وعدم دراية الكثيرين به.
- ضعف استجابة الجهات الوطنية إلى إمداد نقطة الاتصال بالمعلومات.
- وجود تعدد وتداخل في الأنظمة الوطنية بما يصعب تصوير وصياغة مهام النظام بأكمله بشكل واضح.

(د) ما هي الأسباب التي تجعل من الصعب تبادل المعلومات المتصلة بتقييم المخاطر؟

بالنسبة لمصر، فإن نظام تقييم المخاطر غير مفعّل على المستوى الوطني بالرغم من كونه حديثاً منصوص عليه في التشريعات الوطنية، وقد تكون الأسباب الآتية هي ما تحول دون تبادل معلومات عن تقييم المخاطر:

- عدم وجود دراسات بنية تحتية لتقييم المخاطر متمثلة في إدارة وتشكيل ومهام واضحة.
- الافتقار إلى قواعد البيانات الوطنية.

- وجود دراسات تقييم مخاطر بصورة منفردة لا تمثل المستوى الوطني.

(هـ) ما الممكن تحسينه، وكيف؟

- التنبيه على الاستبيان دورياً من خلال رسائل الكودكس الدورية CL.
- نشر رابط الاستبيان على صفحات الدولة العضو في موقع منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية وغيرها.

(و) كيف يمكن لمنظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية والمنسق الإقليمي دعم البلدان من أجل

تحميل المعلومات على المنصة الإلكترونية واستخدامها؟

توفير دعم للدول التي لم تستجب إلى تعبئة المعلومات للوقوف إلى أسباب ذلك، وتقديم الدعم في تقييم أنظمتهم الوطنية، وتقوية نقاط الاتصال لتقوم بمهامها في التنسيق مع الجهات المختلفة لجمع البيانات المطلوبة.

(ز) ما هي الأسئلة الإضافية المتعلقة بجوانب نظم الرقابة على الأغذية التي يمكن إدراجها في المنصة في حال

تم تطويرها؟

ما هي أهم الموضوعات والنقاط الحرجة المرتبطة بسلامة الغذاء على المستوى الوطني؟

#### AGENDA ITEM 4

#### Use of Codex standards in the region

بشأن الرد على الأسئلة التالية لتوجيه عمل أمانة الدستور الغذائي في هذا المجال في المستقبل:

- 1- الدراسة الاستقصائية المقبلة: هل ترغبون في أن نواصل اجراء الدراسات الاستقصائية؟ اذا كان جوابكم نعم ما هي مجالات عمل الدستور الغذائي التي تريدون أن تشملها الدراسات الاستقصائية المقبلة؟ نعم، والمجالات التي نود أن تتضمنها الدراسات القادمة (المواد المضافة والملوثات في الأغذية)
- 2- تقييم مواصفات الدستور الغذائي: إلى أي حد تعتبرون أن الإجابة على الدراسات الاستقصائية السنوية عن استخدام مواصفات الدستور الغذائي ممكنة؟ وما هي الإجراءات التي ينبغي اتخاذها لزيادة معدلات الرد على الدراسات الاستقصائية؟ وهل ثمة أي جهود وطنية أو اقليمية جارية لتقييم مستوى استخدام مواصفات الدستور الغذائي؟
- من جانبنا يتم الرد علي الدراسة الاستقصائية بشكل جيد، وترى مصر أنه يحتاج إلى تنسيق جيد مع الجهات المعنية بموضوعات الدراسة ليتم الرد خلال الفترة المحددة.
  - بشأن الاجراءات التي ينبغي اتخاذها لزيادة معدلات الرد على الدراسات الاستقصائية:
  - تنظيم دورات تدريبية لنقاط الاتصال غير المفعلة.
  - رفع الوعي بأهمية استخدام مواصفات الدستور الغذائي.
  - التنسيق بين الجهات المختلفة ودعم اللجنة الوطنية للدستور الغذائي (إن وجدت).
- الجهود الوطنية أو الاقليمية الجارية لتقييم مستوى استخدام مواصفات الدستور الغذائي؟
- لا يوجد مشروع محدد في هذا الشأن، لكن يتم حاليا في مصر بالتنسيق مع الدستور الغذائي في مصر وبالتعاون مع منظمة الأغذية والزراعة (الفاو) مشروع لدعم قدرات الدستور الغذائي على المستوى الوطني، والذي يعتمد على أداة التشخيص المطورة من قبل منظمة الأغذية والزراعة ومنظمة الصحة العالمية، وتتضمن جمع بيانات على المستوى الوطني عن استخدام مواصفات الدستور الغذائي، وترى مصر ضرورة وأهمية وجود فريق دعم متخصص لمشروع وطني في هذا الشأن.

## AGENDA ITEM 6

### Codex work relevant to the region

- ترى مصر أن التحديات التي تحول دون مشاركة الاعضاء بقدر اكبر في العمل الذي اعتبر مجديا بالنسبة إليهم:
- نقص الموارد المالية مما يقلل من المشاركة الفعلية بالحضور في الاجتماعات.
  - ضعف القدرات وقواعد البيانات المتاحة للمشاركة الإلكترونية.
  - ضعف التنسيق بين الجهات المعنية.
  - قلة الوعي الوطني بأهمية المشاركة في أعمال الدستور الغذائي.

## AGENDA ITEM 7.1

### Implementation of the Codex Strategic Plan 2014-2019 (including Strategic Plan for CCNE 2014-2019)

التوصيات بشأن تنفيذ الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي (2014-2019)

- تؤيد مصر الإلتزام بالخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي 2020-2025.
- ترى مصر ضرورة وضع خطة منفصلة لإقليم الشرق الأدنى وذلك لمتابعة نشاط وفعالية دول إقليم الشرق الأدنى في تنفيذ أنشطة الخطة الإستراتيجية العالمية للدستور الغذائي استنادًا إلى أولويات الإقليم، حيث أن التقييم الوارد بالمستند يوضح انخفاض المشاركة الفعالة لدول إقليم الشرق الأدنى في الدستور الغذائي.
- مصر توافق على إيجاد آلية مناسبة لرصد التقدم أو العقبات في تنفيذ أنشطة الخطة الاستراتيجية للدستور الغذائي.

#### الاستراتيجية المتبعة لرصد مجموعات العمل الالكترونية:

#### 1- ما هي المعايير التي يقوم عليها اختياركم لمجموعات العمل الالكترونية؟

- أهمية موضوع مجموعة العمل لمصر وتأثيره على صحة المواطنين.
- أهمية السلعة المرتبطة بمجموعة العمل من الناحية الاقتصادية والتبادل التجاري.
- وجود امكانات وقدرات متاحة (خبراء - معامل - مراجع)

- 2- ما هي الاستراتيجية التي تتبعونها لرصد مجموعات العمل الالكترونية التي تقوم هيئة الدستور الغذائي أو أجهزتها الفرعية بإنشائها؟ وكيف ترصدون التطورات الجديدة في مجموعات العمل التي سجلتم انفسكم فيها؟
- الإجراءات موضحة في اجابة السؤال التالي

- 3- كيف تقومون بالتنظيم داخليا للمشاركة في مجموعة عمل الكترونية (مثل تدفق العمل، اذون، والتعاون)؟

- تقوم نقطة الاتصال المصرية للدستور الغذائي (CCP) باستقبال الدعوات لمجاميع العمل الالكترونية وارسالها الي الفني المختص فور ورودها والذي بدوره يقوم بعرضها على اللجان الفنية المختصة بموضوع مجموعة العمل.
- يتم اختيار مجاميع العمل واعتمادها داخليا طبقا للمعايير المذكورة عاليه ثم ارسال تأكيد من الفني إلي نقطة الاتصال المصرية لتسجيل المشاركة في مجموعة العمل.
- يتم الرد من خلال نقطة الاتصال الوطنية علي سكرتارية الكودكس الدولية بالمجاميع التي تم الاشتراك بها ووفقًا للدعوة.
- يقوم الفني المختص بدراسة المكاتبات الواردة من مجاميع العمل عبر اللجان الفنية المتخصصة واعداد الرد الذي يتم الموافقة عليه من قبل الادارة المعنية ثم يتم ارساله عبر المنتدى الإلكتروني لمجموعات العمل ثم نقطة الاتصال الوطنية للعلم والاحاطة.
- يتم تجميع ردود مجاميع العمل عند نقطة الاتصال الوطنية والتي من خلالها يتم عمل التقييم ورصد الردود سنويا.

4- ما هي الحالات التي عجزتم فيها عن المشاركة في مجموعة عمل الكترونية تعنى بموضوع ذي اولوية بالنسبة الى بلدكم ولماذا حصل ذلك؟

- تحرص مصر على المشاركة في كافة مجاميع العمل الالكترونية الهامة لمصر والاقليم، وقد سبق أن وجدت بعض الاخطاء اثناء الاشتراك في مجاميع العمل خاصة بموقع المنتدى الإلكتروني وقد تم التواصل مع السكرتارية لحل المشكلة.
- ضعف التنسيق بين الجهات المختلفة المعنية بموضوع مجموعة العمل.
- قلة البيانات المتاحة عن موضوعات هامة بالرغم من أهميتها.

5- برايكم، ما مدى نجاح مشاركتكم في مجموعات العمل الالكترونية ولماذا؟

- كما سبق فإن مصر تحرص على المشاركة بالمجاميع الإلكترونية لكافة الموضوعات الهامة ذات الاولوية، وتترأس مصر بنجاح وبمشاركة السودان مجموعة عمل إلكترونية بعنوان "dried leaves" وذلك من خلال لجنة CCSCCH "التوابل واعشاب الطهى".

6- ما هي الاجراءات التي تعتبرون أنه يلزم اتخاذها لتحسين مشاركتكم في مجموعات العمل الالكترونية المعنية بالمواضيع ذات الاولوية بالنسبة الى بلدكم؟

- تحسين المنتدى الخاص بالمجاميع الالكترونية .
- التنسيق بين الجهات المختلفة لرفع الوعي بأهمية المشاركة في موضوعات مجاميع العمل الإلكترونية.
- تحديد خبراء متخصصين من كافة المجالات المعنية بالدستور الغذائي ليتم دعوتهم للمشاركة في الموضوعات الهامة لمصر.

## AGENDA ITEM 7.2

### Codex Codex Strategic Plan 2020-2025 - Roadmap to implementation

بشأن الغايات والأهداف ذات الأولوية التي سيركز عليها الإقليم ضمن الخطة الاستراتيجية (2020-2025) وذلك خلال السنتين القادمتين (2020-2021):  
تقترح مصر ما يلي:

الغاية	الهدف	الانشطة	كيفية المساهمة
--------	-------	---------	----------------

<p>ستساهم هذه الأهداف والغايات في رفع الوعي بالدستور الغذائي مما يحقق العالمية لاستخدام مواصفات الدستور الغذائي كمرجع لسلامة الأغذية وممارسات التجارة العادلة في الغذاء</p>	<p>- تحديد المبادرات التي تدعم العمل في مجال وضع المواصفات بطريقة مباشرة وتعزيز التنسيق في ما بينها لتطوير البني التحتية الوطنية القوية</p> <p>- تحديد المواصفات ذات الأولوية بالنسبة إلى الأعضاء والتركيز على استخدامها لمعالجة القضايا المحددة المتعلقة بسلامة الأغذية و/أو جودتها</p>	<p>- رفع مستوى الوعي بمواصفات الدستور الغذائي</p> <p>- دعم المبادرات للسماح بفهم وتنفيذ/تطبيق مواصفات الدستور الغذائي</p> <p>- الاقرار بأثر مواصفات الدستور الغذائي</p>	<p>زيادة الأثر من خلال الاقرار بمواصفات الدستور الغذائي واستخداماتها</p>
<p>تقييم وطني لأنظمة الدستور الغذائي وتحديد نقاط الضعف والقوة والفجوات ومعالجة هذه الفجوات</p>	<p>الالتزام باستخدام أداة التشخيص للدستور الغذائي</p>	<p>تمكين هياكل الدستور الغذائي الوطنية المستدامة في جميع البلدان الأعضاء في الدستور الغذائي</p>	
<p>تحديد الأولويات وتبادل الخبرات حول الموضوعات الهامة للدول المرتبطة بسلامة الغذاء</p>	<p>- اعطاء الأولوية لمجالات العمل ذات الأهمية ومتابعة العمل ذي الصلة في مجال وضع المواصفات عبر اغتنام جميع الفرص الافتراضية المتاحة</p> <p>- التزام البلدان التي تتمتع بالخبرة وتلك التي استفادت من دعم المشاريع بتوفير التوجيه للبلدان الأقل خبرة</p>	<p>زيادة المشاركة المستدامة والنشطة لجميع الأعضاء في الدستور الغذائي</p>	<p>تيسير مشاركة جميع الأعضاء في الدستور الغذائي في مختلف مراحل وضع المواصفات</p>
<p>مشاركة أكبر بفعالية أكثر في أنشطة الدستور الغذائي</p>	<p>تحديد مجال أو مجالين/ حاجز أو حاجزين ذي الأولوية للتركيز عليه/عليهما في السنتين القادمتين بما في ذلك الاجراءات المقترحة</p>	<p>تخفيف الحواجز أمام المشاركة النشطة للبلدان النامية</p>	

## AGENDA ITEM 10

### Draft regional standard for mixed zaatar (step 6)

Egypt approves the proposed draft and proposes the following:

#### 2.1.1 Mixed Zaatar

It is the mix consisting of raw zaatar and broadleaf zaatar, as defined below, and the husk of sumac and sesame seeds, to which other ingredients may be added. The classification of mixed zaatar shall be as shown in Section 2.2.

#### 3.2.1 Taste and Colour

Zaatar contained in the product must have a special flavour and smell and be free of any extraneous odours and flavours, including rancidity and mouldiness, as well as of any extraneous substances.

The product must have a normal colour and a consistency that is typical of such kind of products.

- Egypt would like to note that we need a clear identification of the color.

### 3.2.2.1.1 General Requirements

The following characteristics shall be observed in mixed zaatar:

All the ingredients used in the preparation of the mixed zaatar shall be in conformity with their corresponding Codex Alimentarius standards.

It shall be free of living insects and spiders, practically free of any visible moldiness, dead insects and parts thereof, contamination by rodents, birds and snails waste (and magnification might be used for detection in some cases, provided and the magnifying power used should be indicated in the test results report).

The final product shall not be in a powder form in order to ensure its main ingredients are recognizable by microscopic inspection (leaves, blossoms, straws...) or visible to the naked eye, to avoid fraud and concealing of impurities therein, and to ensure that higher levels of volatile oils are maintained. The straws, if any, must not be longer than 10 mm and more than 2 mm in diameter, and must not make up more than 5% (mass/mass) of the product.

Any extraneous substances of non-vegetable origin found in the product, such as pebbles, soil, sand, dust, etc. or of non-food vegetable origin, such as wood, dry leaves, must not make up more than 1% (mass/mass) of the product.

- Egypt comment: it's better to put the previous points into a separated table titled (Physical characteristics) similar to the template of CCSCS standards.

#### Table (1): Chemical Requirement

- Egypt requires identification of (Maximum superoxide number) for Premium Mixed Zaatar and Extra Mixed Zaatar.

### 4.1 RAW ZAATAR, "PREMIUM" MIXED ZAATAR AND "EXTRA" MIXED ZAATAR

- No food additives are permitted in particular colouring matters, except what shown in section 4.2.